

І чужому научайтесь,
Свого не чурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Реклація і Адреса: 'Svoboda', 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303 434-0237 434-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. в Нью Йорку: Barclay 7-4125
УНСоюз: Barclay 7-5337

РІК LXXII. Ч. 62. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА. 2-го КВІТНЯ (APRIL) 1966 No. 62. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 1-го квітня 1966

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ПРОСИТЬ КОНГРЕС ПРОДОВЖИТИ НА ДВА МІСЯЦІ ЗГОЛОШЕННЯ НА ШПИТАЛЬНУ ОПІКУ. Цей внесок переслав президент Джансон вчере 31-го березня, коли кічався визначений законом реченць зголошень на шпитальну опіку і на додаткове забезпечення на оплати лікарських гонорарів. Сподівається, що Конгрес продовжить реченць зголошень на два місяці, це значить, до кінця травня ц. р., і від 1-го липня почне діяти шпитальна безплатна опіка в рамках соціального забезпечення, і тридолларове забезпечення на оплату лікарських гонорарів. Коло одного мільйона осіб у віці 65-ох або більше років не зголосилися були досі до соціального забезпечення та не заявили, чи вони бажають користати з нового закону, чи ні.

31-ГО БЕРЕЗНЯ ПОЧАВСЯ СТРАЙК НА 8-ОХ ЗАЛІЗНИЧНИХ КОМПАНІЯХ, який продовжувався і 1-го квітня, бо Вратство Льюкомовивних Машиністів не послухало судового наказу та не припинило страйку, заявляючи, що воно вносить апеляцію до Федерального Суду. Голова спілки залізничників Г. Е. Гілберт не обіцяв секретареві праці Віллардові Вірчові наказати членам ним очолюваної організації вернутися до праці. Переговори в цій справі продовжуються 1-го квітня. Десятки тисяч робітників не могли в четвер дістатися до праці, бо несподівано для них не курсували поїзди. На Пенсильвській залізничці не курсують поїзди на захід Гаррісбургу до Шікага. Страйкують робітники на залізницях Бостон енд Мейн, Іллінойс Центр, Юніон Пасифік, Мізурі Пасифік та інші.

Д-Р ПОЛ ВАЙТ ЗАКЛИКАЄ ДО РОЗПОРЯДКУ ЖИТТЯ, ЩОБ ДОВГО ЖИТИ В ДОЗОРОВОМУ СТАНІ. Він сказав, що в останніх 80-ох роках настали більш зміни в фізичному оточенні людини, як в попередніх кількох століттях. Д-р Вайт, — це спеціаліст від серцевих недуг, він лікував колишнього президента Айзенгавера під час серцевої атаки. На думку цього лікаря людина повинна зберігати життєвий розпорядок, та втримувати рівновагу між фізичним, духовним і моральним життям. Д-р Вайт пропонує щодня чотири милі мандрувати, харчуватися збалансованою дієтою, брати участь в житті громади та контролювати своє почунання. Біологи, хеміки, фізіологи, біофізики та лікарі й виховники повинні допомогти людині жити згідно зі здоровим розпорядком життя.

ПРОВІД РЕСПУБЛІКАНСЬКОЇ ПАРТІЇ ПРОТИ ЗБІЛЬШЕННЯ ПОДАТКІВ, ДОМАГАЄТЬСЯ ЗМЕНШЕННЯ ВИДАТКІВ в новому федеральному бюджеті на фінансовий рік 1967. Республіканський Координаційний Комітет вимагає, щоб Уряд зменшив видатки на небезборонні цілі і цим способом збалансував федеральний бюджет без збільшування прибуткових податків. Республіканський Координаційний Комітет складається з партійних конгресових провідників, губернаторів більших стейтів, партійного проводу і колишніх президентських кандидатів. Цей комітет вже тепер заявляє, що головною виборчою проблемою в цьому році буде справа інфляції, яку, на думку республіканців, спричиняє демократичний Уряд своєю економічною й фискальною політикою.

У СВІТІ

ДВА НІМЕЦЬКІ БУДІВЕЛЬНІ ФІРМИ ДІСТАЛИ ЗАМОВЛЕННЯ ВІД КИТАЮ збудувати скляну фабрику в коштах 3 мільйонів доларів. Раніше законтракована з німецькими будівельними фірмами 150 мільйонна будова сталеварні мас виробляти сталеві плити, а скляна фабрика шби для автомашин, що їх запланував продукувати Китай. Американський секретар закордонних справ відряджував уряд Німеччини від торговельних контрактів з Китаєм, але з кругів німецького канцлера Ергарда висловили, що ці будівельні роботи в Китаю зовсім не підносять воєноспроможности Китаю.

КИТАЙСЬКА УРЯДОВА ГАЗЕТА В ПЕКИНІ ПУ „НАРОДНИЙ ЩОДЕННИК" обвинувачує Японію у підтримці воєнних заходів ЗДА проти Китаю. Газета пише, що Японія „бездумно волочиться за американським возом, мріючи про прибутки з війни". В газеті називається Японію „арсеналом Азії".

НА ПОБЕРЕЖЖІ ІРЛАНДІ ЗНАЙШЛИ ЦІЛІДЕР, що його викинув океан. Підозрівають, що це може бути частина з нуклеарного підводного човна „Трешер", що в невияснених дотепер обставинах затонув був недалеко цього побережжя, разом із 129-особовою залогою. Спеціалісти оглядають що знайдено частину, хоч вже в перший момент були сумніви, щоб ця знахідна належала до „Трешера".

СОЮЗ ГРЕЦЬКИХ ОФІЦЕРІВ РЕЗЕРВИ ВКЛЮЧИВ ІЗ СВОИХ РЯДІВ князя Петра, кузена грецького короля Константина за те, що він дозволив собі критично висловлюватись про грецький уряд і королівську родину під час відвідни у Гонг Конгу. Князя Петра позбавили теж ступеня полковника, а разом з тим і відповідної платні. Князь Петро є третій в черзі кандидат на грецький трон.

ПАРИЖ ВЖЕ ВІД ДОВОШОГО ЧАСУ ТЕРПІТЬ ЧЕРЕЗ РІЗНІ СТРАНКИ. Ще не відпочили парижани від страйку комунікаційних робітників, що затримав рух автобусів і підземних залізниць у французькій столиці, та й від страйку робітників газової й електричної компаній, як знову вдарив по них страйк комунальних працівників. Цей страйк, що охоплював 350 тисяч чистів вулиць, смітларів, каналарів і інших робітників міста, вплинув навіть на комунікаційний рух літаків, які вилетіли з Парижа з поважним запізненням.

СТУДЕНТИ В ДЖАКАРТІ ВИМАГАЛИ ОБМЕЖЕННЯ КАДЕНЦІЇ ПРЕЗИДЕНТУРИ СУКАРНА. Студенти, що належать до організації „Камі" вимагають, щоб президент Сукарно закінчив свій уряд на пості президента. Як відомо, Сукарно був вибраний на пост президента на все життя. Студенти бажають, щоб владу в країні перебрав генерал поручник Сугарто.

ПОЛЬСЬКА АМБАСАДА В РИМІ ПОРАДИЛА ПАПІ ПАВЛОВІ VI не їхати цього року на урочистість тисячолітній існування Польщі. Папа мав був приїхати до відпустової місцепості Ченстокова, де в катедрі на Ясній Горі є чудотворний образ Матері Божої українського походження.

ЗАКОРДОННИЙ МІНІСТЕР ЯПОНІЇ ЗАЯВИВ, ЩО ПРОДОВЖЕННЯ СПІЛЬНОГО ДОГОВОРУ з ЗДА є колючим. Недавно японський прем'єр Ейсаку Саго говорив, що договір з ЗДА, проти якого є ліва опозиція, діє до 1970 і в той час може бути перевірений. Заява закордонного міністра Егусабуро Шійни виявляє, як він каже, думку більшости в Японії.

Президент закликає американське суспільство зменшити витрати, щоб спинити інфляцію

Вашингтон. — Президент Джансон 31-го березня аж двічі закликав американське суспільство, від домашніх господарств починаючи і на власниках великих промислових компаній кінчаючи, — зменшити свої видатки та робити якнайбільші ощадності, щоб спинити той тиск інфляції, який проявився в тому, що індекс цін в лютому цього року збільшився аж на 0,5 відсотка. Президент заявив, що не можна довше толерувати того збільшення цін, яке виявилось в лютому. Джансон сказав на пресовій конференції, що він не завагається запропонувати збільшити прибуткові податки, але додав, що цього ще не робить тепер, бо думає, що громадянство своєю ощадністю припинить ріст цін. Про цю саму справу говорив Президент і на конференції посаджених міст, яка відбулася в рамках зборів Крайової Ліги Міст. Президент заявив, що і він та пані Джансон почали зменшувати видатки та припинили будову нового крила до будинку свого дому на фермі в Тексасі. Джансон сказав посадженим міст: „Не можемо дозволити на те, щоб п'ятирічний добробут, якого досі не було в історії ЗДА, був загрожений і проковтений інфляцією. Ми не можемо допустити до того, щоб теперішній добробут продовжувався коштом обесцінення долара та загрозою для кишень споживачів". Президент сказав, що теперішній час є пробним періодом, який має виявити нашу економічну зрілість та наше розуміння спільного добра. На думку Президента Уряд, покищо, не хоче вживати окремих заходів для припинення гарячки в економіці, але коли цього буде треба, Уряд не завагається це зробити, бо економіка ЗДА мусить розвиватися на здорових засадах.

Кінтнер і Ростов найменовані на Президентових дорадників

Вашингтон. — Президент Джансон 31-го березня найменував своїх двох нових дорадників. Роберт Е. Кінтнер, колишній голова Нешенел Бродкастинг Компані, буде дорадником Президента в різних справах: організаційних і адміністративних, координації при здійсненні програми поборювання бідности та будови так званої Великої Суспільности і при номінації урядовців. Кінтнер буде також зв'язковим Президента з різними федеративними агенціями та секретарем Президентового кабінету. Ростов буде дорадником, головним чином, в закордонних справах, але буде мати голос і в інших справах. Президент заявив на пресовій конференції, що Ростов займе те становище, яке займав Джордж Бонді, який залишив федеральну працю 28-го лютого, і який був окремим дорадником Президента в справах державної безпеки.

В Нью Йорку та інших містах відбудуться радіопередачі про Василя Симоненка

Нью Йорк. В рамках радіопередачі „Ратгерс Ріпорт он Ворлд Аффєре", що їх спонзорує університет стейтуні Нью Джерзі Ратгерс і виповняють доповідями члени професорського складу цього університету, запланована радіопередача про українського поета Василя Симоненка. Василь Симоненко належав до групи поетів — шістдесятників, які гостро поставили у своїй творчості українське національне питання, що його хочє заглишити окупаційна московська влада в Україні на сильною русифікацією й облудною політикою „дружба народів", що веде до повної русифікації. Василь Симоненко помер в 1963, залишивши багато творів, яких не друкує преса в Україні. Ці твори дісталися закордон і вони вказують, що цей молодий поет підняв голосний крик в оборону України проти нищення Москви. В англомовній редакції по радіо, підготовлений професором історії в Ратгерс - Університеті д-ром Тарасом Гунчаком, буде навісвітлена повністю поетична і політична вартість творів Симоненка. Ця доповідь буде передана на різних станціях в різних місцевостях, з суботи, 2-го квітня починаючи. Так в суботу, 2-го квітня доповідь д-ра Гунчака буде передана із станції ВІОУ на хвилі 1330 в Нью Йорку о годині 6:30 та й із станції ВРАН на хвилі 1510 в Довер. В неділю цю доповідь передасть аж чотирнадцять радіостанцій в різних місцевостях метрополітальної околиці Нью Йорку, а також в інших стейтах, навіть в Голівуду у Каліфорнії. Доповідь буде передавана впродовж наступного тижня з різних американських станцій. Про час можна консультуватись у радіоцентрі Ратгерс - Університету в Нью Брунсвіку.

ЗАМІТНЕ ВІДЗНАЧЕННЯ СОЮЗОВЦІ



У вчорашньому виданні „Трибуни УНС" надруковано допис заступника гол. преде. УНС інж. Степана Куропаса про замітне відзначення організатора УНСоюзу Михайла Ольпанського, пресідника 423-го Відділу УНС в Шікаго, „Нагородно заслуги" на 423-го Відділу УНС в Шікаго, „Нагородно заслуги" на 423-го Відділу УНС в Шікаго. На фото: п. М. Ольпанський із своїм відзначенням у товаристві інж. Степана Куропаса та гол. радної Галіни Олек.

ЛЕЙБУРИСТИ ВИГРАЛИ ВИБОРИ В АНГЛІЇ

ПРЕМ'ЄР ГАРОЛЬД ВІЛСОН ЗДОБУВ ПЕРЕВАЖАЮЧУ БІЛЬШІСТЬ В ПАРЛЯМЕНТІ

Лондон. — Прем'єр британського уряду Гарольд Вілсон залишився при владі в Англії і здобув переважачу більшість у парламенті у виступі вчере, 31-го березня. При незакінчених обрахунках о 2-й годі ночі Партія Праці мала 303 мандати, а її опонент Партія Торі тільки 150 мандатів. Ліберали в той час здобули лише 5 місць в парламенті. Англійський парламент має 630 послів. Сподіється, що Партія Праці буде мати в новому парламенті подавляючу більшість, правдоподобно 120 мандатів переваги. Останні вибори в Англії вказали велику популярність уряду Гарольда Вілсона. Загально він здобув підтримку більшості частини виборців, здобувши для своєї партії понад 52 відсотки відданих у виборах голосів. Цей відсоток може ще зрости, коли будуть відомі всі висліди голосування. Важливим фактом є, що кандидати Партії Праці перемогли в тих дільницях і районах, в яких переможцями в останніх виборах в 1964 були консерватисти. Відзнак своє крісло у парламенті попередній міністер закордонних справ в уряді Вілсона Гордон Волкер, який був програвав вибори в 1964 в той спосіб був позбавлений міністерського портфеля. Цей зворот на ліво в Англії примусить консервативну партію перевернути свою політику. Сумніваються, чи ця велика невдача не важить на долі провідника консерватистів Едварда Гетга. Перемога лейбурістів, а спеціально їхнього молодого, бо шойно 48-літнього провідника Вілсона, який вважється прихильником політики ЗДА, вказує на дальше затіснення зв'язків між Англією і ЗДА. В останніх виборах у 1964 Партія Праці не здобула повної більшости в парламенті і тому впродовж 18-місячного урядування не могла перевести своєї програми. Тепер Вілсон напевно почне соціалізацію Англії, бо програма партії вимагає націоналізації сталеної індустрії, піднесення соціального забезпечення, як також націоналізації міських теренів. Сподіється, що Вілсон з такою перевагою у парламенті зможе перевести націоналізацію великої індустрії.

Сателітні вожаки осуджують червоний Китай

Москва. — Мадярський комуністичний прем'єр Кадар і ватажок чеських комуністів Новотний виступили на конгресі комуністичної партії в Москві з засудженням червоного Китаю. Представник Куби на цьому комуністичному зібранні пропонував ізоляцію Китаю. Китай не бере участі у конгресі комуністів в Москві у виступі ідеологічних, а то й політичних розходжень з СССР. У своїх промовах советські партійні ватажки не атакували Китаю, а що більше заявляли за об'єднанням всіх комуністів і за повну співпрацю комуністичних партій усіх країн. Виступи сателітних представників, за повною апробацією і інструкціями Москви, вказують на забриханість і перфідність, що панує в комуністичному світі. Московський конгрес покищо не зробив ніяких заяв, що вказували б на якісь зміни в партійному проводі. Не було спроб ревіндикувати Сталіна, ні теж не було засудження політики Хрущова, якого теперішня кліка в Кремлі скинула саме в час, коли він підготовляв партійний конгрес. Тільки у виступі секретаря партії Московської округи можна дошукуватись заповідження перемини, вислідом якої був би скріпленний пост секретаря партії в советській політиці. Николай Сгоричев пропонував замінити президію партії на політбюро, і відновити пост генерального секретаря. Ця пропозиція звертас до Сталіна, бо Політбюро діяло за владі Сталіна і він мав пост генерального секретаря, що давав йому диктаторську владу в країні. Політбюро було перемінене на президію за Хрущова.

Замовлено дальших 75 примірників книжки „Масмо Кардинала" та надіслано додаткових \$357.00 пожертв на Університет в Римі

Джерзі Сіті. Впродовж останніх чотирьох днів до адмін. „Свободи" вилинули замовлення на дальших 75 примірників книжки „Масмо Кардинала" та разом із замовленнями надіслано додаткових \$357.00 пожертв на Фонд Українського Університету в Римі. Найбільші пожертви — по \$100.00 вполнили від Я. Ковалішина в Джерзі Сіті та від пані Софії Іванків з Каліфорнії. В супровідному листі до пожертви сказано, що пані Іванків має 75 років та що вона завжди живо інтересувалася нашою культурно працею поза межами України і щиро жертвувала на її цілі. Дальші пожертви в додатку до замовлених книжок, склали: Е. Ярема з Шікаго і д-р В. Пасічняк з Данкірк — по \$25.00; проф. І. Зелік з Мейнелуд, С. Грєбінчак з Амстердаму і Б. Літінський з Філадельфії — по \$10.00; інж. О. Грав, інж. Л. Галібай, Е. Машак, С. Тарнаський К. Царук та В. і Е. Чум — всі по \$5.00. А менші пожертви надіслали: П. Шерба, Т. Гелемей і В. Робак. Відділи ОЛВУ і ООЧСУ в Гемпстеді пожертвували на ціль Університету прибуток з академії в честь Ольги Басараб у сумі \$40.00.

ВИСТАВКА ОЛЕКСИ ГРИЩЕНКА В НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк. — 12 квітня ц. р. буде відкрита в американській галерії „Дейч" при 81-й вулиці в Нью Йорку виставка творів майстра українського мистецтва Олексі Грищенка Галерія „Дейч" — одна з чільних галерій Нью Йорку і міститься вона напроти Метрополітального Музею, два бляки від Українського Інституту Америки. Виставка обіймає твори з царгородського періоду, малюнки якого особливо цінні музеями, і приваблими колекціонерами. Подібна виставка в Філадельфії в о. сени 1964 р. була розкуплена американцями впродовж пів години. На виставці будуть показані також деякі твори того періоду з Фундації Грищенка в Нью Йорку.

У зв'язку з цією виставкою заповіджений на 6 квітня приїзд мистця Грищенка з дружиною до Нью Йорку.

ШКОЛА СВ. ЮРА ВЛАШТОВУС ВЕЛИКОПІСНИЙ КОНЦЕРТ

Нью Йорк. — Українська цілоденна школа при парафії св. Юрія у Нью Йорку влаштує в суботу, 2-го квітня, о годині 6-й увечорі, в аудиторії школи „Великопісний концерт". У програмі вступне слово, що його вимовить парох о. Орест Засібіда, декламація у виконанні учнів, як також виступ хору під управою Івана Хоміна. Декламація підготувив учитель школи Іван Влізнак. В другій частині вечора відбудеться інсценізація новели Наталені Королєвої „А як зійшло сонце" в постанові Івана Хоміна й у виконанні учнів восьмої класи. Концерт буде повторений о год. в неділю, 3-го квітня, о год. 6-й увечорі в тій же самій залі.

ЦІКАВА ДОПОВІДЬ ДЛЯ ГОСПОДИНЬ

Філадельфія. — Заходами 20-го Відділу СУА у Філадельфії відбулась в неділю, 20-го березня, в залі Т-ва „Трибу" цікава доповідь на тему „Заслуги ветеринарної медицини" для людського здоров'я." Доповідачами були два відомі ветеринарні лікарі д-р Ф. Наумик і д-р Ю. Білик. Доповідь мала спеціальну вартість для наших господарів, які довідалися про допомогу ветеринарної медицини в підготові здорового м'ясного харчу для населення. Доповідь була ілюстрована фільмом про контролю м'ясних виробів.

ДОПОВІДЬ ПРО СІЛЬСЬКО-ГОСПОДАРСЬКІ ВИРОБНИЦТВО В СССР

Нью Йорк. — Економічна Комісія НТІП влаштувала 26 березня в Українському Інституті Америки в Нью Йорку Наукову Конференцію, на якій проф. М. Величківський вимовив доповідь на тему „Колгоспне сільсько-господарське виробництво і перспективи його на майбутнє". Прологент вказав на жалкі результати советської господарки в колгоспах, на погану техніку виробництва, брак достатньої кількості різних машин, на мізер-

Масмо нового поручника

Сан-Антоніо, Тексас. — Юрій Роговський, 23-річний син Володимира і Віри Роговських з Ірвінгтону був піднесений до ранги підпоручника американського летунства після успішної градації військової академії в Тексас. Молодого офіцера призначила на дальший вишній навігації в Каліфорнії. Підпоручник Роговський покинув середню школу в Ірвінгтоні і здобув ступінь бакалавра в університеті Сітон Гол. Він і його вся рідня є членами 14-го Відділу УНС.

Український студент дістав стипендію Вудро Вілсона

Нью Йорк. — Наукову стипендію фундації „Вудро Вілсон Нешенел Феллоушип Фавнейшин" отримав 23-річний український студент з Нью Йорку Ярослав Дідик. Ярослав Дідик закінчив, як стипендіат, Мангеттен Коледж, історичний факультет. Він буде поглиблювати студії старовинної історії, щоб отримати ступінь магістра, а потім і доктора і задумує приєднатись педагогіці. Ярослав Дідик починав свою науку в школі св. Юра і був активним членом молодечої організації СУМА.



„СВОБОДА" У ВЕЛИКОДНОМУ ЧАСІ
Увага на великодній час „Свобода" з датою вівторка 5-го квітня і вівторка 12-го квітня 1966 не появляється. Великодні числа „Свободи" в збільшеному об'ємі появляються з датою п'ятниці 8-го квітня і суботи 9-го квітня.

СВОБОДА SVOBODA

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Протестувати проти потасмного заєуду

На 23-му з'їзді комуністичної партії України найсильніше критиковано закордонні радіопередачі. Справа не в тому, що ці передачі існують. Справа в тому, що їх слухають в Україні. Олександр Корнійчук говорив про „заіржавілі націоналістичні гачки з гнилими червяками, що їх розкидали в ефірі запеклі вороги; а може знайдеться дурень, що кльоне. І знаходяться, на жаль, такі“ — стверджував він на офіційному засіданні партійних ватажків.

У своїй виступній заповідності орденує Корнійчук, який почав від критики „молодих талантів“, вигукуював, щоб ці молоді люди схамулились, бо інакше народ скаже їм: „Ану, геть з нашої священної землі!“ Це — не змога вихати закордон. Це — дорога на заслання. І про це говорять останні вістки з Києва. Тож не випадково Корнійчук і Шелест говорили про „молоді таланти“ і про закордонні радіопередачі. З кінцем минулого року відбувся у Києві процес проти молодих українських письменників, обвинувачених на основі того самого параграфу совєтського кримінального кодексу, що був основою акту обвинувачення в протисовєтській пропаганді у відомому процесі проти письменників Снявського і Данієля у січні цього року в Москві. Українських письменників засудили подібно, як Снявського і Данієля, але про це не подали вістки ні преса в СРСР, ні закордоном.

Потасмний заєуд — це вияв великого страху окупантів України перед національно українською ідеєю. Корнійчук говорив про закордонне радіо, що його слухають в Україні, але він не сказав, що саме надас це радіо. А воно надас, зокрема, твори тих молодих талантів, яких окупаційна влада в Україні не хоче друкувати, ба що більше переслідують і потасмно судять.

Відома справа з віршами передчасно померлого поета Василя Симоненка. Патріотичний, пронизаний національною ідеєю віршів цього поета не друкує преса в Україні. Але ці твори дотисали закордон, і саме ці твори подає закордонне радіо в Україну, і ці твори свого поета слухають навіть колгоспники. Про це свідчить лист матері Василя Симоненка, колгоспниці Ганни Шербань, надрукований в „Радянській Україні“ 5-го квітня минулого року. В ньому написано: „Говорять мені буди, що вірші і щоденники мого сина передають закордонні радіостанції“. Ось це корінь того, що називає Шелест імперіалістичною пропагандою. Це самі вихованці совєтського режиму пізнали правду, написали правду, і цієї правди боїться окупант.

Москва не тільки боїться живої правди живих, думаючих молодих українців. Вона застосовує ті самі, давно запроваджені сталінські методи боротьби з українською національною ідеєю. Останній процес проти українських письменників у Києві — це доказ, що Москва далі душить українську думку, винищують творців цієї національної думки. З кінцем процесом зв'язана справа віршів Симоненка, переласних закордон і тут повністю надрукованих. Ці твори замовчують окупанти в Україні, як замовчали вони про суд, що відбувся над письменниками.

Ми всі протестували проти засуду письменників Снявського і Данієля у Москві. Ми протестували, бо вважаємо, що право на свободну думку — це основне право людини. Але як же сильніше мусимо протестувати проти засуду українських письменників, яким не тільки відмовляється права мати свою думку, але й замовчують перед народом і цілим світом факт, що українські письменники, які мають цю власну думку, і потасмними засобами їх ліквідується. Світ, який чомусь не бачить тотального наступу московського комунізму на Україну, мусить цей наш протест почути і прилучитися до нього.

Наш „Новий Театр“

Український театр займає одні з перших місць і записав одну з найсвітліших сторінок в історії духовно-культурного й національно-політичного розвитку української нації. Від початків українського національного відродження, після Великої Руїни, під час настрашнішого гноблення всіх проявів українства царським режимом, а після його большевицьким спадкоємцем, український театр був на чолі тієї незгаслою іскрою на поприщі, з якої розгорявся шораз новий прометеївський вогонь національного, культурного й політичного відродження. Нерозривно зв'язане з українським театром ім'я Леся Курбаса, якому судилося працювати і згинувати в часах большевицького лихоліття, записане золотими літерами в історії змагу українського народу за свою самобутність.

Велику і світлу роль відіграв український театр також серед української еміграції, зокрема, українських поселенців в Америці. Вистачить переглянути повожлі сторінки річників „Свободи“, щоб з оглошень та описів театральних вистав переконатися, що саме український театр — якщо так можна назвати аматорські театральні гуртки в багатьох наших громадах — відіграв одну з рідшеї ролі у тому, що наші поселенці не розтопилися в американському горщику, а зберегли свою національну особистість, інтегровану в американське життя і розвиток з усіма своїми властивостями.

На наше щастя, між нами не переводились і не перевелися ентузіасты українського театрального мистецтва. Нову світлу сторінку в розвитку цього мистецтва записали після другої світової війни і масового напливу нових українських поселенців до Америки корифеї нашого театру Йосип Гіряк із своєю дружиною Олімпією Добровольською, покійний Володимир Блавацький і досить поважний гурт інших.

Тож кожний з нас із радістю і надією зустрічає сьогоднішній дебют українського „Нового Театру“ з його прем'єрою „Камінного господаря“ в постанові Володимира Лисняка. Радість і надія тим більші, що цей „Новий Театр“, створений гуртом молодих ентузіастів, від самого початку широко розгортає свої крила, і його ентузіазм вже перекинувся на публіку, яка задовго перед виставою розкупила всі білети вступу.

У праці „Нового Театру“ та у відношенні до нього публіки вивчається початок великого і славного діла: дальшого розвитку спасеного українського театрального мистецтва на вільній американській землі. В цій надії вітаємо вас „Новий Театр“ з його першим виступом.

МОВНА ПРОБЛЕМА ІРЛАНДІЇ

Відколи Ірландія здобула незалежність і стала республікою, її уряд старастарється, щоб староірландська (гельська) мова стала розмовною й урядовою мовою. Тому уряд вимагає, щоб парламентарні і сенатські последи виступали промови в гельській мові. Однак число таких послід з року на рік меншас. У школах, само собою, вчать гельської мови, на державних будинках написи в гельській, але також і в англійській мові. Без англійських написів ледве чи кожний ірландець зрозумів би, яка установа міститься в даному будинку.

Уряд заохочує письменників підготувати й надрукувати, щоб свої твори писали гельською мовою. Багато молодих письменників і справді стали писати й видавати друком свої твори в цій старій ірландській мові.

Щоб згадати лише одного з найкращих і найбільше знайомих ірландських письменників, Ліам О'Флагерті став писати нараз по-гельськи, себто мовою, якою говорив малим хлопчиною, коли ще жив на Аранському острові при побережжя Ірландії. А сталося воно після того, як його книжки довгі літа появлялися лише в англійській мові. Та що число людей в Ірландії, які вміють читати по-староірландськи, все ще дуже мале, а число тих, що купують книжки, друковані в гельській мові, ще менше. — О'Флагерті мусив узятися до перекладання своїх власних творів на англійську мову.

Простолюдя, як усіюди, так і в Ірландії, не читас такої літератури. Ірландці це переважно бідні селяни й рибалки, головню на островах. Вони читають удома, слухають на ярмарках, а то й самі творять кавки та балади в староірландській, а частіше в ірландсько-англійській говірці.

Ірландські селяни люблять кавки про русалок, чарівницю і т. п. Багато таких казок списав Дж. М. Сінг (1871-1909), що може найбільше причинився до відродження Ірландії.

Велику частину свого короткого життя провів Дж. М. Сінг із селянами та рибалками в їх нужденних хатах разом із курми, безрогою чи коровою в одній кімнаті. Вислідом того були його записки, в яких він цікаво описав життя — буття простолюдя, його казки й балади. На основі тих фольклорних записок написав він також кілька драм із життя ірландців. Ці драми зовсім наче з життя наших селян. Вистачить переказати імена діючих осіб — і будемо мати драму з життя наших туцудів. Його драми дійшли у міжнародній репертуар.

Однак, Сінг був проти того, щоб Ірландія закинула свою теперішню англійсько-ірландську говірку і привернула староірландську мову. Члени Гельської Ліги твердили, що давня ірландська мова оживе й населення горворитиме нею. Сінг навіть чинився дові статтю, в якій знімав дугу ліги і заперечував їх твердження. Він пише в цій статті: „Ста-

роірландська мова вимпрас з року на рік. Ми не можемо занехати ірландсько-англійської говірки, бо мала Ірландія лежить між двома великими англомовними державами: Англією й Америкою“.

Тієї статті Сінг не відіслав до редакції, бо вона його викінчила б. Однак, він рівночасно застерігався, що вірять в Ірландію та її народ, який займає місце в історії впродовж сімнадцяти століть. Коли б Сінг дожив до наших часів, він би переконався, що його пророцтво щодо гельської мови — бодай покишо — сповнилося.

На згаданих Аранських островах Сінг розмовляв із селянами на різні теми і списав ті балади. Так, наприклад, один старенький селянин, що сидів біля церкові, чекаючи на Службу Богу, говорив:

„Перше старалася, щоб ми не розмовляли по-ірландськи, лише по-англійськи. Як я ще малим хлопцем ходив до школи, учитель зав'язав мені уста на всеке поплудне, бо почув, що я говорю по-ірландськи. Чи не була то страшна жорстокість? А тепер, як я чую, ті урядові особи ходять повсюди і кажуть нам не говорити іншакше як по-ірландськи! То мені приходить на думку сказати їм: „Забирайтеся до чорта!“ Був у нас священник недавно, то він назав нам держитися на місці тут і говорити лише по-ірландськи. Але я гадаю, що хоч священники мудрі і вчені люди, вони не розуміють життя народу так, як треба, як „чоловік розуміє. Тут земля бідна — ви самі можете бачити це — люди ледве живуть. Як велика сім'я, то один син залишається вдома, а інші забираються. Тож як вони не знатимуть читати й говорити по-англійськи, або стринуть такого, що не розуміє по-ірландськи, то — я питаю вас, — що будуть робити?“

Інший, який умів читати по-гельськи, з великим захопленням говорив про стародавню ірландську мову і з погордою по-англійськи: „Може вам признатися — казав він, — що англійська мова, яку я знаю, для мене не варта за оцю покоришу від моєї лопки. Суди до нас заходять купці з околиць Корку, Дінгелю і Клеру, то вони добре знають по-ірландськи. Бо ніхто не зробить тут інтересу, хто не знає і цієї мови. Тепер, при Божій допомозі, малі діти будуть учитися читати й писати по-ірландськи. Це багато значить, бо як чоловік може зробити щось добре, або навіть уложити якусь пісеньку, коли не знає писемства? Не раз треба три тижні, щоб уложити якусь пісню, але як не знаєш писемства — забудеш слова за один день“.

Автор пише, що ірландські жінки більше консервативні, ніж мужчини. В хаті, в якій він жив, не чув ніколи, щоб господиня говорила по-англійськи з жінками, які чинився дові статтю, в якій знімав дугу ліги і заперечував їх твердження. Він пише в цій статті: „Ста-

НЕ ВІДКЛАДАЙМО НА ОСІНЬ ЗБІРКИ НА УНФОНД

В 1966-му, як і в минулому 1965 році, збірка на УНФонд має передодитися протягом цілого календарного року — від 1 січня до 31 грудня.

Але дехто з нас за традицією минулих років вважає, що цю збірку краще переводити в ударній кампанії після літньої ваканційної пори, що завжди приводить до негачивних наслідків. Во в такому випадку Управа Відділу УККА, як також і українська громада, більшу частину року в місячних звітдоповіднях Централі УККА буде вважатися відсталою або неактивною тому, що запланована ударна кампанія на жовтень звичайно запізнюється. Пізніше виявляється брак збирачів, і більша частина району не охоплюється збіркою. І навіть в тих районах, де інтенсивно переводиться збірка, частина громадян, тимчасово хворих чи безробітних, відкладають свою влату Національного Датку на 2-3 місяці.

В грудні, коли звичайно збіркою кампанія досягає свого верха, приходить Різдвяна Свята, і календарний рік закінчується. Таким чином велика частина українців у найбільш розкиданих багатих околицях міста залишається не охопленою збіркою, яку при кращій організації праці можна було б толовити.

Ці відомості ми подаємо з доповіді Філадельфійської громади, яка протягом багатьох років займає передове місце в збірці на УНФонд серед українських громад ЗДА. На підставі цього можна уявити, які великі організаційні недоліки існують у українських громадах, а з

приходив лист, написаний в тій мові.

За життя Сінга, себто 50 років тому, малі дівчатка у неділю ходили по селу і дзвонили у дзвіночок, щоб усі дівчатка від 5 до 25 літ зходилися на науку староірландської мови. На старших людей це не мало впливу. З дзвіночком ходила то му, що в селі ніхто не мав годинника. Раз бідні селянини спитав Сінга, котра година Сінг глянув на годинник і сказав котра година. „Ну добре, — відповів недоволено селянин, — але скільки це до світанку?“

Одного разу на прохоті зустріли Сінг стареньку бабусю. Вона по-англійськи попросила милостині. Звичайно ірландські селяни до чудних і незаних ім людей годяться по-англійськи. Сінг сказав їй кілька півпенсів. Вона подякувала: „Хай Господь має тебе в своїй опіції!“ Тоді Сінг, щоб показати їй, що знає її рідну мову, поздоловив її по-ірландськи. Вона відразу обернулася до нього і стала ще раз дякувати по-ірландськи: Хай Боже благословення зійде на тебе серед дорог та й на гостинці, на морі й на суходолі, в горах і в усіх королівствах світу... — аж поки відійшла вже так далеко, що Сінг не міг розуміти її дальших благословенств.

УНФонд — це не тільки матеріальні засоби для праці УККА, це — чинник великого організаційного значення, який дає можливість реально бачити наші прагнення і здібності до громадського організованого життя. Тому справі УНФонду треба присвячувати якнайбільше уваги: збірку кампанію треба розпочинати вчасно з таким розрахунком, щоб до початку ваканційної пори її в основному закінчити. Це дасть можливість деяким вільним від праці у своїх районах збирачам в післяваканційному періоді охопити збіркою найбідніші розпоршені українські родини.

М. Л.

Шведи — консервативний наряд

Два з половиною роки намагаються великі електронні мозки Швеції дати нові привітання 381,000 Андерсонів, 365,000 Йогансонів і 333,000 Карльсонів. Але сотні тисяч „сонів“ мало цікавляться цією справою. Вільність із них хочуть далі називатися так, як і їхні батьки та діди, і цим доводять модерну шведську економіку до розпаду.

Зміна цих прізвищ має рішальне господарське значення. Шведський уряд хоче, нарешті, вичистити особисті картотеки і телефонні книги з баласту соток тисяч „сонів“, Кому приходилося шукати коли — будь у шведській телефонній книзі якогось Густафсона, той знає, скільки це вимагає часу. А час — то гроші. Через те уряд не має іншої ради, як пропонувати своїм громадянам зміну прізвищ.

Щоб прискорити цю зміну, міністер справедливості запряг до праці два електронні мозки. Працю цих компютерів з'ясовують населенню через радіо і телевізю.

Упродовж восьми годин кожний із двох електронних мозків, сконструював кілометровий список з 900,000 нових прізвищ. З них будуть вибирати ті, що звучать і виглядають виявляються якнайвигідніші.

Королівський комітет випускає тепер 50,000 візирок найкращих прізвищ і публікує їх в пресі в надії, що знайдеться якась кількість Петерсонів чи Нільсонів, що якесь прізвище вибере собі як нове.

Крім цього заохочують людину вигадувати нові прізвища, які поміщують в пресі.

Все ж уряд сподівається, що час Густафсонів і Йогансонів зближається до кінця, навіть якщо цей процес проходить з деяким болем.

В цьому місяці відбудеться скандинавський футбольний турнір в Нью-Йорку і Філадельфії. Скандинавські футбольні команди, але власними силами, не намагаються, а власною методою відвоюють ім змонтувати зав'язку, бойову команду, що ратиме гнеться вгору по ліговій драбині, іде від перемоги до перемоги і коважно загрожує в владу за першостенство й чемпіонат Америки таким старим зубрам, як УСК і „Трибуна“.

Розуміється, душою і мотором січової команди є далі загартований в боях бувший наш олімпієць і репрезентант Америки на міжнародних футбольних турнірах, Зено Сніллик, що є також редактором англомовного видання „Свободи“ — „Ю-крекшн Віклі“... Коли, ерайдючі, стікнеться нога його січовикам (навіть найсильніший у світі клуб мусить коліть програсти!), а вони зійдуть з поля бою переможеними, тоді „Свобода“ в репортажах своїх кореспондентів з матчу так містерно розмалюєву цілу баталію, що наша команда, кінець кінцем, виходить з того всього, коли не фактичним, то хоч моральним переможцем!

Так чи так, з Ньюарком-Грінгтоном в'яжуть мене особисто тісні вузли дружби й симпатії, не дивлячись на те, що деякі товариства з деякого часу не запрошують мене на свої ярмарки і панелі... Але в час Великого Посту, в час говіння і взаємного відпущення волюнцій і невольниць проєви, я їм цього не пам'ятаю. Одне, що мене троще звійсно, це той сумний факт, що в цьому році Великдень припадає разом, і не буде куди поїхати на Свята за новим календарем... Прийдеться, чим разом, опровадити один лише Великдень — у Нью-Йорку. І кер

тисфакцію, що є найліпшою господинею.

Чим більше Ганя пізнавала життя, людей та їх відношення, тим більше усвідомлювала правдиву вартість людини, тим більше цінила шхлетуну владу, і великодушне серце свого чоловіка, а одночасно все більше старалася доглядати йому у всяких дрібних щоденних потребах.

(Далі буде)

Ольга Приходько ПРАДІД ІЛІЯ

Родина хроніка з життя подільського духівництва минулого століття

(18)

— Бачу, доню, що ти добра господиня. Ось у п'ятницю ранком прийдуть жида із Жванця купувати набіл, так ти сама вже з ними рахувас, бо напевно краще вмієш рахувати, ніж я, а ті шахраї тільки й дивляться, щоб людину ошукати.

Як приїхали купці, винесли челядь барильця з маслом, джикі з сиром, гладушки з сметаною, кошники з яйцями. Жида швидко все те поспуєвали, що швидше порухували, та й гроші на стіл. Дивитися на то Ганя та й каже:

— Чекайте но. Скільки рахуєте за масло? Жид здивувався: — Та так, як усе. Купусмо тут набіл віддавна, ціна стала, добра ціна, добрі гроші!

ніхто ані не чув, та що той набіл скорше зглевів, ніж хтось за нього заплатить такі гроші.

— Не робіть мені тут гармідеру, тут не ярмарок. Або заплащать матушці, що жабдо, або йдуть собі з Богом. Пішли жида, стали під брамою та й радяться.

Ану, як хтось знайдеться, що переб'є ім такий добрий гешет? Ця матушка, як видно, така завзята, що, хочого доброго, буде посылати свій набіл до Кам'яця на базар, а наші купці уже чекають на те масло. Врешті мусили преступити на нові ціни, бо добре знали, що набіл дібно надзвичайний.

— Машт ти добру голову на плечах, — сказала тітка. — Що то молоде — золоте, мені б вона ніколи такої ціни не дала.

А при обіді сказала панотцеві: — Висватав ти не тільки крало, але й не абияку го-сподино. Бунеш з нею багатий та мастний, як ніхто в цілій околиці.

Відомі були такі випадки. Придуть купці купувати телічку або кабанця. Ну, але ціна така, що не приступляти. Ходять, ходять, торгують, але у матушці тверде слово, не спускється ані копійки. Отець Григорій з вікна свого кабінету бачить ту воєтягину і врешті, коли купці рішучо виходять за ворота, посилає служницю, щоб завернула та поклякала котрогось до кабінету.

— Чому не купили телічку? — питає.

— Алез матушка правлять таку ціну, що то вже і на цілому світі нема.

— Ну, а скільки матушка хочуть, а скільки ви дасте? Часами різниця була не велика. Тоді отець Григорій витягас тих пару карбованців та й дав купцеві.

— Заплатіть м а т у ш ц і скільки просить, але не кажіть, що дістали гроші від мене.

Задоволений купець з порозумінням посміхається й, звичайно, не прозраджує тасмства матушці.

Робив це о. Григорій з доброї душі, щоб матушка була задоволена і мала са-

ВИПРОДАЖ МИСТЕЦЬКИХ КАРТИН

Олія — Великдень на Гудульщині, Жинява, Київ і т. д. Обмежена кількість. Відомого мистця по значно зниженій ціні. Потребує готівки. По інформації телефонувати вчором між 7-8 год. — ТА 4-6111

Перший раз в історії української музики НОВІ УКРАЇНСЬКІ ГРАМОФОННІ ПЛАТІВКИ



Інструментальна циганська музика. Виконав світової слави Sandor Lakatos. АНСАМБЛЬ з ВУДАПЕНШУ. Будете захоплені!

MELODIES on APON-2633. 1. Коло млина кременя; 2. Ой у полі три кришечки; 3. Засвітали козаченьки; 3. Працює ангел мій...; 4. Чи є в світі молодий; 5. Тече річка невеличка; 6. Сонце південно; 7. По дорозі жує, жує; 8. Дівча в синій сукні; 9. Ніч яка місячна; 10. Ухав козак; 11. Козак відважний; 12. Ой гає гає; 13. Вабую рідненька; 14. Водяй ся когут збудив.



MELODIES on APON-2634. 1. Кому куваль на полі; 2. Стоїть гора високая; 3. Розпийгайте хлопці коні; 4. Човен хитається; 5. Грай мені моя мати; 6. Заграй мені цигане старий; 7. Закрутилася голубчице; 8. Не питай, що го в мене заплакані очі; 9. Як яшов а з Дубрички; 10. Верхошино, світку ти нам; 11. Ой там в полі під горою; 12. На вулиці скрипка грає; 13. Сидить пташко на черешні.

Available in HI-FI long play and Stereo. Доступні у всіх TWO GUYS STORE. Близько Вашого дому. For catalogue write to: APON RECORD CO. INC. P.O. Box 131 Grand Central Station NEW YORK, N.Y. 10017 Telephone: YUkon 8-0450

Бюфало, Н. Й.

ВІСТУПІ УЧНІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ШКОЛИ

Шевченківські святкування в нашому місті почалися в парафіяльній школі св. о. Миколая. Шкільна молодь вшанувала пам'ять поета імпресою під кличем „Поклія Тарасові“ 13 березня у шкільній залі. По відспіванні „Заповіту“ учениця Д. Райца у „Слові про Шевченка“ наче ркн у лажиттєвий та творчий шлях поета, ілюстрований уривками його творів, які продекламували учні й учениці. Крім цього діти садочка та школи декламували вірші Шевченка та співали пісні до його слів. Гра на фортепіано М. і В. Артимовичів та П. і З. Влендоногих і скрипки солю А. Цюлка доповнили програму інструментальними точками. Гарні вишивані блюзочки декоративні сорочки хлопців гармонізували зорова з виконуваними точками програми.

веснянки „А вже весна воскресла“ і у двох виступах вивів кілька гагілок. У сольному виступі учень М. Салдін виконав тавок „Чу-ман“, а учениця Леся Горганюк відіграла на фортепіано „Гудулку“ і „Український тавок“.

Другу частину програми виконали студенти тут. коледж і університету Анна Слободян — як моделька стилевого народного полтавського строю, а Аля Ткачук, Зірка Яцишин і Володимир Остапович у танцювальній сцені „Обливаній Понеділок“. Усі виконавці програми були в гарних народних строях.

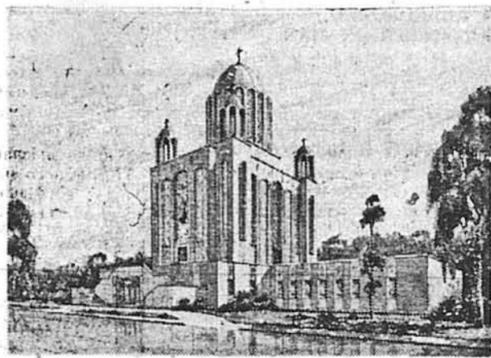
Програму провадила і пояснювала пані Мирослава Макогон, заступниця голови місцевого відділу УККА; гагілки вивчила і аккомпаніювала на фортепіано при їх виконуваних пані Оля Чюла, а танцювальні оформила пані Ніля Стецьків.

Вечір був спонзорований місцевим відділом УККА. Його відкрив голова історичного товариства д-р С. Гредель. Ціллю виконаної програми був показ частини наших народних Великодніх звичаїв. Ціль освітньо, бо публіка, що виповнилася залю поза береги, була помітно зворушена. У зв'язку з вечором в музею була відкрита невелика виставка українського народного мистецтва, приготувано на панямі І. Дорошак і М. Макогон.

О. З.

ЗВЕРНЕННЯ

ДО УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА



Церква Успіння Пресвятої Богородиці в Оттаві

Вже від кількох років уштиную церкву загальним коштом поверх \$160 000. Для здвигнення самого храму потрібно щонайменше ще стільки.

В день великого свята Христового Воскресіння звертаємося до всіх людей доброї волі з закликом до спільної здвигнути в столиці Канади величний Божий Храм вже в 1967-му році.

Наша нечисленна церквяна громада за останні два роки зробила великий поступ, закупивши площу і побудувавши долішню частину церкви загальним коштом поверх \$160 000.

Цей храм стане також ще одним доказом релігійної національної живучості українців в Канаді перед нашіми співгромадянами і перед дипломатичною репрезентцією багатьох країн світу в Оттаві.

Наша нечисленна церквяна громада за останні два роки зробила великий поступ, закупивши площу і побудувавши долішню частину церкви загальним коштом поверх \$160 000.

Міннеаполіс, Мінн.

ВШАНУВАЛИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

„Возвеличу отих рабів німих, і на сторожі коло їх поставлю слово“ (Шевченко).

Цей напис на вітражі „Зустріч Т. Шевченка із сестрою“, як алегоричною поетатто, що відображує Україну, став мотивом художникові Олексі Булацькому для оформлення сцени на відзначення Шевченкових роковин 13-о березня в Українсько-Американському Домі.

На закінчення програми хор „Дніпро“ під диригентурою М. Бриня і аккомпаніємент п. Оксана Бриня виконав уривок з Кантати „Шевченкові“, слова К. Малицького, муз. О. Стеценка. „Ой нема, нема ні вітру ні хвилі“, „У туркені по тім боці“ (Т. Шевченко, Личенка).

Прес. Реф. УККА

В АМЕРИЦІ Й У СВІТІ

АМЕРИКАНСЬКИЙ ЕКСПОРТ ЗБІЛЬШИВСЯ В ЛЮТОМУ НА 4 ВІДСОТКИ, А ІМПОРТ ТІЛЬКИ НА ТРИ, як про це повідомляє Департамент Торгівлі. Експорт в лютому вніс \$2,334,800,000, а в січні цього року \$2,248,600,000. Імпорт в лютому становив \$1,992,900,000, а в січні ц.р. — \$1,935,500,000. В чотирьох місяцях від листопада до лютого експорт становив \$9,347,400,000, на один відсоток більше від попередніх чотирьох місяців. В тому часі імпорт збільшився на 9 відсотків і вніс \$7,867,000,000, а від липня до жовтня 1965 — \$7,240,000,000.

БРИТАНСЬКА ЕКСПЕДИЦІЯ В ПОРДАНІ ЗНАЙШЛА РУШНІ БІБЛІЙНОГО МІСТА Селі. Експедиція Бритійської Археологічної Школи знайшла печатку фінкійського походження з рисунком льва з людською головою.

В ПИМЕЦЬКОМУ ПАРЛАМЕНТІ ВІДБУЛАСЯ ВЕЛИКА ДИСКУСІЯ на тему джетових літаків. Уже 51 джетовий літак німецької продукції був знищений у катастрофі. Соціалістична опозиція вимагає реєстрації німецького міністра оборони фон Гассена.

12 МІЛЬЙОНІВ АМЕРИКАНЦІВ НЕЗДУЖАЮТЬ ВНАСЛІДОК КУРЕННЯ ЦИГАРОК, — заявив головний лікар ЗДА д-р Вілліам Г. Стюарт на семінарі науковців у Фініксі в Арізоні, де обговорювали справу хворих на пистиріа. У звіті головного лікаря ЗДА говориться про те, що якщо всі американці не курили, то в цій країні не було б 300,000 осіб, які внаслідок курення нездужають до коронарну тромбозу, одного мільйона хворих на хронічний бронхіт, двох мільйонів недужих на сайтус та понад один мільйон хворих на шлунокову виразку. Докладний звіт про нові дослідні над недухами, які спричиняє курення, буде небаром опублікований, і тоді суспільство побачить, які шкоди спричиняє курення, до якого так легкокаво відносяться люди та добровільно вкорочують собі життя, псуючи своє здоров'я.

ЕКВАДОРСЬКІ ВІПСЬКОВІ КОЛА ПРОСИЛИ ПАРТІЮ ВИБРАТИ ПРЕЗИДЕНТА на місце військової хунти, яка досі урядувала в цій американській республіці. Представники партій, на зборах в будинку міністерства оборони, вибрали на тимчасового президента Еквадору бизнесмена Клементя Срові Індабура. Він негайно почав організувати уряд та почав наради в справі нових президентських і конгресових виборів. Срові Індабуро мав склади присягу як президент 30-го березня. Вістка про зміну форми уряду спричинила демонстрації студентів, які поліція і військо розігнали. Новий президент є лібералом, він має 62 роки.

Увага! ПОЛІТВ'ЯЗНІ БЕРЕЗИ КАРТУСЬКОЇ! Увага! На бажання багатьох б. політв'язнів Берези Картуської плянуємо влаштувати в днях 2-4 липня 1966 р. на „Союзівці“ ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ НАЗВАНИХ ПОЛІТВ'ЯЗНІВ З РОДИНАМИ. Зголошення до участі в наміченій зустрічі з наведеним число осіб прохасмо, слати не пізніше 31-го травня ц. р. на адресу Roman Padkowski, 26 Maple Avenue, Irvington, N.J. 07111.

ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ І ПЛАСТПРИЯТ в НЬЮ ЙОРКУ влаштують в НЕДІЛЮ, 24-го КВІТНЯ 1966 р. о год. 3-ій по пол. в АВДИТОРІ ШКОЛИ СВ. ЮРА 215 Іст 6-та вул. в НЬЮ ЙОРКУ СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ МИСТЕЦЬКУ ЧАСТИНУ ВИКОНАЄ ПЛАСТОВА МОЛОДЬ. Гостину приготують ВІП. ПАНИ з Пластприяту. Квитки вступу \$3.00 для старших і \$1.50 для молоді в передпродажі в „Молодому Житті“ та при касі. ПРОСИМО ЛАСКАВО ПРИВУТИ.

ВЕЛИКДЕНЬ на СОЮЗІВЦІ ПОРЯДОК ВЕЛИКОДНІХ БОГОСЛУЖЕНЬ. СТРАСТНИЙ ЧЕТВЕР, 7-го КВІТНЯ Год. 7-ма веч. — Утрения — Страсті Господні — читання 12 Євангелій. ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ, 8-го КВІТНЯ Год. 2-та по пол. — Вечірна з вшесенням. Пляцаццї. Год. 7-ма веч. — Брусалимська Утрения. ВЕЛИКА СУБОТА, 9-го КВІТНЯ Год. 1-5 по пол. — Сповіді Год. 4 і 5 — Свячення пасок. ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ — ВЕЛИКДЕНЬ — 10-го КВІТНЯ Год. 10-та рано — Воскресна Утрения Год. 11-та рано — Служба Божя По Службі Божій — СВЯЧЕННЯ ПАСОК

Ії весільне прийняття дуже важливе для кожного! СІМ ПРИЧИН, ЧОБ ЙОГО ПЕРЕВЕСТИ В ГОТЕЛЮ БЕЛМОНТ ПЛАЗА: • Елегантні балей залі, які прагарно надійдуть навіть для найбільш величавих весільних прийнять. • Положений у гарній східній околиці міста — Lexington Avenue at 49th St. в сєрці Мангеттену. • Безплатна кімната для молодих. • Першорядна міжнародна кухня й українські присмаки. • Персональна обслуга. • Шни, з яких будете здоволені. • Прийняття в готелях завжди вигідніші. Робіть не збрав. Телефонуйте до Відділу Весільних Прийнять — PL 5-1200 BELMONT PLAZA HOTEL Дім першорядних українських весільних прийнять.

БАТЬКИ! Зв'яжіть замолуду ваших дітей з найстаршою найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, а наший громаді у вільному світі нового свідомого члена!

ГРОШІ до СССР ВІ С ТІЛЬКИ БЕЗПЕЧНІ З ЛАВЕНСОНОВАНО ФІРМОЮ ТІЛЬКИ GRAMERCY. дає Вам всі ці обслуги і гарантії. ПОВНА ГАРАНТІЯ. Вєі пересилки є повністю і беззастережно гарантовані і забезпечені. ЛАВЕНСОНОВ через Департамент Вандів і Безпечення, БОНДОВАНО: з \$20,000.00. БЕЗКОСЕРЕНДІ АГЕНТИ. Банк Іноземної Торгівлі в Москві. НАНСКОРПІЯ ПОСТАВА. Около 14 днів. ПОВНА ВІПЛАТА. Без жалких витгнєнь. GRAMERCY ВСЕ видає офіційні СССР посвідки, з підписом відборця. Ставка: 9 рублів за \$10.00 Оплата: до \$30.00 — \$2.75 понад \$30.00 — 10% GRAMERCY SHIPPING INC. 744 Broad St., Newark, N.J. Пишіть по-анг. або українськи за комп. каталогами харчів, текстилія і дарунків. GRAMERCY 118 E. 28th Street MU 9-0588 New York 10016 Est. 1945

ПЛАСТ — в Ньюарку, Н. Дж. — СУМА запрошують Українську Молодь на Першу Весняну ЗАБАВУ ЮНАЦТВА яка відбудеться в суботу, 16-го квітня 1966 року в УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ 140 Prospect Ave., Irvington, N.J. Початок забави: 8:00 год. веч. Вступ: \$1.50 Оркестра: "Soundbarriers" Дохід призначений на Фонд Катедри Українознавства.

Літературно-Мистецький Клуб у Філадельфії, Па. під протекторатом ВІДІЛУ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ — влаштовує — в суботу, дня 30-го квітня 1966 року в пошану пам'яті Велетія української культури ІВАНА ФРАНКА в П'ЯТДЕСЯТИ РОКОВИНИ ЙОГО СМЕРТІ спеціальний ЛІТЕРАТУРНО-МУЗИЧНИЙ ВЕЧІР. Подробці в дальших оголошеннях. Ввічливо прохасмо всі Організації не влаштовувати цього дня ніяких інших імпрез.

На весну і на свята! DUNLEY HAT SHOP 14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY (Іст 8-ма вул. між 2-3 сьонями) На складі великий вибір ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ. Масмо найкращої якості в різних кольорах і найновіших фасонів власного виробу та відомої марки КАПЕЛЮХИ — KNOX. Козаків капелюх гарантований. Куплений в нас капелюх чистим фабричним методом. Пригадуємо, що в нашому відділі ЧОЛОВІЧОІ ГАЛАНТЕРІІ першої якості різновиди СОРОЧКИ 100% cotton, знаної марки "JAYSON", на які даємо 18 місяців гарантії та 100% даєгол, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки гарантовані в пранні. У великому виборі також: перемокальні ДОШОВКИ, ПАРАСОЛИ, ІМПОРТОВАНІ СВЕТЕРИ, БРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛІКИ, ПРАВДИВІ ЗАМШОВІ КУРТКИ з ТЕПЛОЮ ПІДШИВКОЮ і без (Zipper), й інші речі. Просимо зайти та переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну. СПЕЦІАЛЬНО ПЕРЕД СВЯТАМИ в НЕДІЛЮ 27-го БЕРЕЗНЯ і 3-го КВІТНЯ БУДЕ ВІДКРИТО від год. 10 до 2 по пол. Слухайте наші оголошення на Українській Радіопрограмі Романа Маринювича, кожної суботи, о год. 9-ій рано, WNEI, 105.9.

ГОВОРИМО ВАШОЮ РІДНОЮ МОВОЮ В BANKERS FEDERAL SAVINGS and Loan Association. Est. 1890. ВИБЕРІТЬ РІД КОНТА. Значайне індивідуальне заощаджування. Спільне ошаджування для двох осіб. Вірно опадістєнеkonto („Ін траст“) Konto з „екстра дивідендами“ — дає на 1 відсоток більше. Опікуєне ошадістєнеkonto — вільні від податку дивіденди для Ваших дітей. КУПУЄТЕ ДІМ? ЗАЙДІТЬ ДО НАС ЗА ВАШОЮ ПОЗИЧКОЮ ПЕРШОГО МОРГЕДЖУ. ОЩАДЖУЙТЕ в УКРАЇНСЬКІЙ ДІЛЬНИЦІ м. НЬЮ ЙОРКУ 130 SECOND AVENUE - Cor. ST. MARKS PL. IN MANHATTAN (Main Office 24 John St.)

Праця
HELP WANTED MALE
TOOL — DIEMAKERS
Тільки першокласні. Висока платня. Доск. умовини праці. Добра нагода, постійна праця. Бенєфіти. Овертайми.
JAMICO METAL PRODUCTS, Co.
9484 — 168 St. Jamaica, L.I. AX 7-2036

Праця
HELP WANTED MALE
IRON WORKERS
Досвід при орнаментальній праці з заліза. Добра платня, постійна праця, приємні умовини.
ARROCHAR IRON WORKS
79 Robin Rd., Staten Island Tel.: YU 1-7839

Праця
HELP WANTED MALE
CARDBOARD CONSTRUCTION MAN
До великої фірми в L.I. City. Найвища платня. Досконалі бенєфіти. Приємні умовини праці.
RA 1-3833, L. I. City

MACHINE SHOP TRAINEES
SOME MECHANICAL APPLICABLE TO ALL UNDER MACHINERY
Zarkin Machine Co.
34-19 164th St., L. I. CITY
Convenient to subways & buses. An equal opportunity employer

TOOLMAKERS NEEDED
highest pay to qualified men.
ABEL MFG. CO.
95 Springfield Avenue
Springfield, N.J. 686-5654

ДО ПОМОЧІ В ПІСЯРНІ
Купання псів, з деяким досвідом. Добра платня, приємні умовини праці. Спішіть тепер, телефон. власника
BO 3-4077 BO 3-4065

LAYOUT MEN
Досвідчені при Chassis & Cabinets, повний час з овертаймами. Приємні умовини праці. Телефон. цілий тиждень для особистого інтер'ю (516) MO 9-4500

MOLD & DIE MAKERS
Тільки досвідчені. Добра платня, приємні умовини, бенєфіти, вакації, телефон. цілий тиждень.
VALLEY FORGE PRODUCTS
370 — 19th St., Brooklyn, N.Y. NY 9-6000
Ask for Mr. Schulz.

WAREHOUSEMEN
3 досвідчені без — навчимо. Досконалі умовини праці і бенєфіти. Добра нагода. Голоситись:
TWO GUYS
174 Passaic St., Garfield, N.J.

ЮВЕЛІРИ
Досвід при перстнях, доск. нагода, добре оточення, профісно і приємно, air cond., постійна праця, нема звільнень.
K. POLISHOOK & SONS Corp.
MU 7-1664

TOOL & DIE MAKER
1-го класу, досвідчені, вікенди і вечори. Можна приходити на інтер'ю, добра платня, постійна праця, приємні умовини праці.
STEWART STAMPING CO
630 Central Park Avenue
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

CORRUGATED CREW
Нічна шифта. Triplex-Shafter double backer-catchers. Досвідчені.
GREATER NEW YORK BOX CO.
149 Eatn Rd. Clifton, N.J.

FOREMAN 3 ДОСВІДОМ
Нічна шифта 4:30 до 1-01 ночі. Bakelite Compression Molding, own Set-up & Quality Control. Добра платня, постійна праця, приємні умовини.
VALLEY FORGE PRODUCTS
Tel.: NY 9-6000
Ask for Mr. Schulz.

LATHE HANDS
Experienced. Day & night shift. Also machinists helpers. Over-time, good pay, benefits. Nice working conditions.
X-TRON INSTRUMENT
67 Veron St., Farmingdale, L.I. L.I. — 516 CH 9-6561
Mr. Alvarez

Праця
HELP WANTED FEMALE
КЕЛЬНЕРКИ
Повний час або на кілька годин, можливі всі шифти. Поважати до досвіду, але не колючий. Уніформа, харчі, платні вакації, госпіталізація і життєво забезпечення. Голоситись особисто до:
HOWARD JOHNSONS RESTAURANT
Ridgefield Park, N.J.

MACHINISTS 1st & 2nd Class
Milling Machine Operators
Hydrotel Operators
Hand Finishers & Grinders
Inspectors - Mechanical
Steady Work & Overtime
Day & Night shifts
GENERAL COMPANY BENEFITS
Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability
Call Mr. John, RA 8-4090

МАШИНІСТИ
(Механіки) 1-01 класу 5 р. досв. В вікенди і веч. Перед прийняттям — розмова з кандидатами. Добра заплата. Гарні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Avenue
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

DO ВИШИВАННЯ
Роблення аплікацій і машинною опереаторки. Досвід при три-когартстві.
JULIUS BERGER
34 Oliver St. Newark, N.J. Tel.: MA 2-6144

ZARKIN Machine Co.
34-19 164th St., L. I. CITY
Convenient to subways & to buses. An equal opportunity employer

JIG BOMER OPERATORS
LATHE OPERATORS
Skilled, 65 hour week. Excellent opportunity for experienced men. Steady work. Fringe benefits.
Call (203) 677-2651
Mention this ad.

NURSES REGISTERED
Immediate openings available for staff nurses on rotating shifts. Nursing care of patients with diseases of the eye. On the job training promotion opportunity. Paid vacation & 8 holidays. Starting salary \$400.00 with bonus for evening & night duties. Must be registered in one of the states & eligible license in Penna. Write to Director of Nurses, Wills Eye Hospital, 16th & Spring Garden Sts., Philadelphia, Penna. 19130
ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНВ УВОЮЗУ

СПОРТ
ЗМАГАННЯ УСК-ГРЕЦЬКО-АМ. СК БУДУТЬ ДОКІНЧЕНІ
Спеціальна комісія гор за Чашу ЗДА відбула минулої середи, 30-го березня, свої наради, на яких вирішено справу перерваних футбольних змагань УСК — Грецько-Ам. СК при стані 2:1. Ці півфінальні змагання з циклу гор за Чашу ЗДА були перервані на 5 хвилин перед кінцем через заколот симпатиків дружини греків, невдоволених станом зустрічі. Комісія вирішила доручити обом дружинам розіграти ці останні п'ять хвилин неокінчених змагань в неділю, 10-го квітня, безпосередньо перед місцевими змаганнями УСК-у Нью Йорк із німецькою дружиною „Гота“. УСК Нью Йорк і Грецько-Ам. СК можуть вжити до цієї гри тільки тих змагунів, які були на складі дружин цих неокінчених змагань. Грецька дружина має грати цих п'ять хвилин в десятку без виключеного з гри змагуна Мангануса.

УСК — „ГУНГАРІ“ 0:0
Нью Йорк, 27-го березня. — Мистецькі змагання „Великої Десятки“ закінчилися нерішеною, яка принесла тільки одну точку дружині УСК-у. УСК був безперечно кращим і навіть у першій половині, коли грав проти сильного вітру, мав декілька добрих ворітних нагод. Через густий ліс ніг обох сторін „Гунгарі“, яка боронилася розпачливо, не міг продістатися м'яч в сітку мадярських воріт. В другій півгрі УСК ще більше пересиджував на половині суперника, але й тоді не зміг напасники завершити переваги воротами. На складі УСК-у бракувало контуженого оборонця Н. Янга, якого заступав Цал, і в нападі Сметтірста, який через обов'язки в праці не міг взяти участі в цих змаганнях. В нападі було багато моментів, коли один або два напасники УСК-у підводили м'яч до воріт противника, але бракувало біля них решти напасників, цих ризальних хвилинок. Відсміним явищем у складі УСК-у є часте пересування змагунів на інші позиції, що й відбивається на їх грі та продуктивності. За приклад можна подати Шейфера, якого пересунуно з правого на ліве крило. Найкращими у ці зустрічі були: Ірфелт, Шейфер, МекКолген і МекМаррей. Суддя: Рогулі, Глядачів 1.000.

УСК рез. — „Гунгарі“ 1:1. Ворота здобув Кілар. У змаганнях за мистецтво юнаків молоді УСК-івці перемогли 7:0 однокітків „Гота“.

„ТРИЗУБ“ — „Швабен“ 5:0
Філадельфія, 27-го березня. — Чвертьфінальна гра Сходу за Чашу Америки. Ворота для „Тризуба“ здобули: Бенітез на 18-й хвилині, Вагнер, добиваючи „бомбу“ Ферейри на 44 хвилині, Бенітез на 60-й хвилині, Яковина на 87-й та Вагнер на 88-й хвилині. Від вайної програ врятував квілленців дуже добрий воротар Луксей. У передзмігу Аматори Тризуба виграли з Джермен - Гунгеріс 3:1. Ворота здобули: Німчук — 2 та Скульський — 1.

Найкращої якості харчові пачки до СССР
Найкращі американські харчі.
IT-504 \$22.00
4 1/2 фт. пшен. муки, 2 1/4 фт. цукру, 2 1/4 фт. родзинки, 2 1/4 фт. вудженки, 2 1/4 фт. клясок, 2 1/4 фт. рижку, 2 1/4 фт. гриску, 1 слок Nescafe (2 унц.).
T-411-A \$38.75
1 1/4 фт. пал. кави, 1 1/4 фт. какао, 1 фт. шоколяди, 2 1/4 фт. маргарину, 2 1/4 фт. пшенич. муки, 2 1/4 фт. рижку, 1 1/4 фт. Едам сира, 2 1/2 фт. вудженки, 2 1/2 фт. мшан. сусен. овоч., 1/2 фт. дактилів, 1/2 фт. фіг, 1 1/2 найкращих бісквітів і андрутів.
Оплата замовлення на пачку \$1.50. Ждайте наших дарових каталогів з вел. вибором найкращої якості харчів. Робимо пачки після Вашого вибору.

Офіційно гроші до СССР
через Банк для Іноземної Торгівлі, Москва. Наші оплати. Порівняйте. Не платіть більше.
До \$ 50.00 — \$2.75
До \$100.00 — \$3.50
До \$300.00 — \$5.00
Телеграфічно \$4.25 екстра
Повна гарантія. Доставка до 2 тижнів. Полагодуємо з повною виплатою без відтатень і висилемо підписаний послідний виборці без есктра коплат.
СТАВКА: 9 руб. — \$10.00
Шіть гроші через нас і шадіть.

INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
NEW YORK, N.Y. 10010
Авторизований агент Американської Експресової Компанії ЛІЦЕНЗІЯ стейт Нью Йорк. БОНДОВАНО.

REPAIR MEN AND WELDERS
We have openings in our maintenance dept. for permanent repair men, and welders. Repair men must have at least 5 years' experience in heavy industrial machinery repair, millwright, bench fitting and rigging work. Welders must be certified and experienced in all types of welding.
This is rotating shift work.
SEND COMPLETE RESUME TO
MR. P. E. NOONAN
Atlantic Cement Co., Inc.
Ravena, N. Y.
An Equal Opportunity Employer

Cafe Geiger
206 E. 86 St. (b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
Щоденно КОНЦЕРТ
від год. 4:00
Найліпша мис. Кухня. Лявч. Обідя
Знаменито печиво власної пекарні.

ПІДДЕРЖУМО СТАРІ ТРАДИЦІЇ
На кожньому
ВЕЛИКОДНЬОМУ СТОЛІ
ПОВИННІ БУТИ
тільки оригінальні напої

ГОРІЛКИ І НАЛИВКИ
Імпортовані із Польщі



ЖУБРИВКА — 100 пруф
ВИШНІВКА — Наливка на вишнях — 80 пруф
ВИБОРОВА — горілка 100 пруф
Найкращі напійки на світі, без них немає справжнього святкування.
Також поручаємо знання і смакувати:
Горілка Кракус, 80 пр., Старка, 100 пр., Крупник, 80 пр.
Вишняк для жінок, 48 пр., Ожинівка, 70 пр.
Питайте за цими напійками імпортованими із Польщі у Ваших місцевих склянах з напоями, барах і ресторанах.
Імпортер: **PARK, BENZIGER & CO., INC.**
75 West Street, New York, N.Y. 10006

GOSMOS PARCEL EXPRESS CORP.
(Licensed by VNESHPOSLTORG)
НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ ДОСВІДОМ ДЛЯ ВИСІЛКИ
ПАЧОК-ДАРУНКІВ В СССР
Відборці нічого не платять. Тисячі задоволених клієнтів. Гарантована шкура і солідна доставка. Всі послуги забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий набір асортименту товарів по дуже поміркованих цінах.
За інформаціями і безплатними каталогами звертайтесь до всіх наших відділів.
COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.:

NEW YORK 3, N.Y. — 39 Second Avenue AL 4-5456
NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St. CH 3-3005
LAKEWOOD, N.J. — 126 — 4th Street FO 3-8569
BROOKLYN 11, N.Y. — 370 Union Avenue EV 4-4952
NEWARK 3, N.J. — 428 Springfield Avenue BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Avenue LO 2-1446
PATERSON 1, N.J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N.J. — 176 Market Street GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 630 W. Girard Ave. PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street ET 6-1571
WATERBURY, Conn. — 905 Bank Street BT 6-4751
WORCESTER, Mass. — 171 Millbury Street SW 8-2363
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 3-0440

МОЯ МОЛОДІСТЬ
Сторінки з автобіографії
Це книжка ФЕДОРА ДУДКА,
в якій автор, немов у повісті, малює свою молодість на тлі пам'яток української слави. М. Степаненко пише, що ця книжка — це життєдайне ствердження нашої незміреної віри в українську людину. Ціна — \$1.50
Замовляти:
"Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

PARK Company
ОБРАТНІЙ ТОРГ
48 E. 7th St.
Tel.: GE 2-8558, New York City
ФАБРИ ДО ПІСАНКОР
ПІСАЛЬЦЕ, ВІСК —
Комплет — \$2.00

Ріане
Українське Виспекане Біоро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GE 5-7430 — вилізьте —
НАДАДИ ПАЧКИ З ОДНОМ
І дуже добрі ХАРЧОВІ Ріане
нож авта, холодильник, теле-
візор, машини до праці і
шита і т. д. Урадові година
від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч.
Неділя: 10-та р. до 8-ти по пол.

Розшуки
Пошуку у важливій справі,
свою Хресну Маму, магістра
фармації ВІЛ П.
ДОРУ КУЗЬМОВИЧ
(дружина магістра Модеста
Кузьмовича), яка держала мене
до хресту у Відні, в церкві
св. Варвари дня 17 травня 1947
год. П-ва Кузьмовича, після
війни вихали з рідного з Від-
ня, на американський континент,
а можливо що до країни
полудневої Америки. Проситись,
яким с відоме місце перебування
П-ва Кузьмовича, переслати на адресу: Христина
Лярус КУШНІР, дочка Володимира
і Ольги з Геваски Кушнір —
Miss Christine KUSHNIR
29 East Bend Avenue South
Hamilton, Ontario, Canada
L1 4-0933
Українську пресу латинської
Америки, проситись про перуд-
рук цього оголошення.

Directors Funeral
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GE 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ВІСЛЯ КОВАЛЬЧИК
ПОГРЕБНИК
Community Funeral Home
Air Conditioned
Займається похороном.
Ціна приступна для всіх.
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині,
кличте, як в день, так і вночі:
Community Funeral Home
Yonkers, N. Y. YO 9-7272

ДОСТОЙНА, СОВІСНА
ОБСЛУГА.
Українець-директор
Похоронного Заведення
HAKULIN FUNERAL HOME
1414 W. Hunting Park Ave.
Philadelphia, Pa.
Phone DA 9-7061
ЧЛЕН УВОЮЗУ

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧУК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається похороном
в стейт NEW JERSEY
Ціна приступна для всіх.
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині,
кличте, як в день, так і
вночі:
JOHN KOWALCHUK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похороном
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура.
Модерна каліція до
ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568

НЬЮЙоркська Провідна Крамниця Ковбас
та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОВИ, СВІЖЕ М'ЯСНВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
• КОВБАСКИ • ШИНКИ •

ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ

6 In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	— TR 9-3047	6
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	— AS 4-3210	
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street	— IV 3-5540	
In HEMPSTEAD: 310 Front Street	— VA 1-7068	
In FLUSHING: 41-06 Main Street	— HI 5-2552	
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	— DE 5-1154	

Щадіть в Українській Щадниці

The Parma Savings Co

К.ЛІВЛЕНД, Огайо
ОСНОВАНА 1915 Р.

Щадіть по модерному -- Щадіть через пошту.

• Оплачуємо кошта переписки •

Кожне щадниче копто обмежене до \$10,000.00 Федеральною Агенцією
А гарантоване \$1,500,000.00 власного резервового фонду.

\$27,000,000.00 МАЙНА

Централя:

5839 Ridge Road, CLEVELAND (Parma), Ohio. 44129. Тел.: 884-8700

Українська філія: 2190 Professor Street
CLEVELAND, Ohio. 44113
Тел.: 771-3627

Роялтонська філія: 6465 Royalton Road
NORTH ROYALTON, Ohio. 44133
Тел.: 237-5636